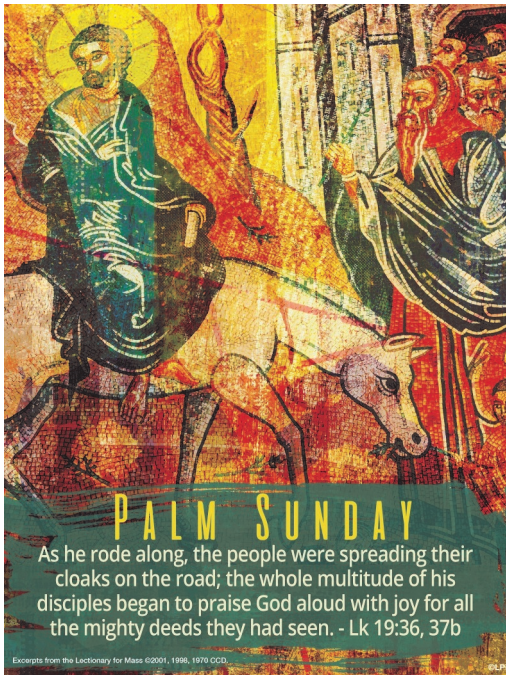


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Palm Sunday

April 14, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER FOR THE PASSION SUNDAY

Passionate God, your unconditional love and concern for us is made clear in the birth, death, and resurrection of your Son, Jesus Christ. Help me walk the way of the cross with him this week. Teach me to pray with renewed sincerity and depth, “Thy will be done.” Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT THƯƠNG KHÓ

Lạy Chúa từ nhân, tình yêu của Chúa vô điều kiện và quan tâm đến chúng con được tỏ hiện rõ rệt qua việc sinh ra, chết đi, và sống lại của Con Ngài, Đức Giêsu Kitô. Xin giúp chúng con đi theo đường thập giá với Người trong tuần này. Xin dạy con cầu nguyện với lòng chân thành, sâu thẳm đời mới. Amen.

HOLY WEEK CELEBRATION April 14 – 21, 2019

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 14 – 21/04, 2019

Passion Sunday, April 14 – Chúa Nhật Lễ Lá, 14.04

8:30 am Jesus entered the City of Jerusalem
10:00 am Chúa Giêsu Khải hoàn vào thành Giêrusalem

Holy Thursday 18.04 – Thứ Năm Tuần Thánh (Combined)

7:00 pm The Lord Supper and Washing of the Feet
Thánh Lễ, Nghi thức Rửa Chân và Cử hành Hy Lễ Thánh Thể
8:30 pm – 10:30 pm. Adoration
Chầu Thánh Thể

Good Friday 04, 19 – Thứ Sáu Tuần Thánh (Combined)

7:00 pm Remembering the Passion of Our Lord
Tưởng Niệm cuộc Thương khó và Khổ Nạn của Chúa Giêsu
8:20 pm Meditating the Passion of Christ
Ngắm Đàng Thánh Giá, Hôn kính và Táng xác Chúa

Holy Saturday 04, 20 – Thứ Bảy Vọng Phục Sinh (Combined)

8:30 am Kính Viếng Mộ và Hôn Xác Chúa
Morning Prayer and Meditation
7:00 pm Easter Vigil – Christ is Risen
Vọng Phục Sinh – Chúa Kitô Sống Lại
Adult Baptism – Rửa Tội Dự Tông

Easter Sunday 04, 21 – Chúa Nhật Phục Sinh (Combined)

8:30 am Easter Mass: Christ Is Risen!
10:00 am Thánh Lễ: Mừng Chúa Sống Lại

RỬA TỘI. Cha xứ sẽ rửa tội cho các em nhỏ vào dịp Chúa Nhật 2 Phục Sinh, ngày 28/4/2019, sau lễ 10 giờ sáng. Xin quý anh chị ghi danh và lấy lớp học Giáo lý Rửa Tội một giờ đồng hồ trước khi rửa tội cho các bé. Kính báo.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- * Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 13 4:30 pm	St. Martin I + Marlene Barnes + Chris Tima
Passion Sunday, 14 8:30 am 10:00 am	Jesus enters Jerusalem Mass Mass
Monday, 15 8:30 am	Holy Weekday Mass
Tuesday, 16 8:30 am	Holy Weekday Mass
Wednesday, 17 8:30 am	Holy Weekday Mass
Holy Thursday, 18 7:00 pm	Last Supper Last Supper & Foot Washing
Good Friday, 19 7:00 pm	Fast & Abstinence Celebrating the Passion of Christ
Holy Saturday, 20 7:00 pm	Easter Vigil Celebrating the Resurrection of Christ + Marlene Barnes + Chris Tima
Easter Sunday, 21 8:30 am 10:00 am	He is Risen!!! Mass Mass

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 07/04/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 823.56
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,828.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,651.56
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 848.44

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF APRIL 14, 2019

Sunday:	Lk 19:28-40/Is 50:4-7/Ps 22:8-9, 17-18, 19-20, 23-24 [2a]/ Phil 2:6-11/Lk 22:14—23:56 or 23:1-49
Monday:	Is 42:1-7/Ps 27:1, 2, 3, 13-14 [1a]/Jn 12:1-11
Tuesday:	Is 49:1-6/Ps 71:1-2, 3-4, 5ab-6ab, 15 and 17 [cf. 15ab]/ Jn 13:21-33, 36-38
Wednesday:	Is 50:4-9a/Ps 69:8-10, 21-22, 31 and 33-34[14c]/ Mt 26:14-25
Thursday:	Evening Mass of the Lord's Supper: Ex 12:1-8, 11-14/Ps 116:12-13, 15-16bc, 17-18 [cf. 1 Cor 10:16]/1 Cor 11:23-26/Jn 13:1-15
Friday:	Is 52:13—53:12/Ps 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25 [Lk 23:46]/Heb 4:14-16; 5:7-9/Jn 18:1—19:42
Saturday:	Vigil: Gn 1:1—2:2 or 1:1, 26-31a/Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13- 14, 24, 35 [30] or Ps 33:4-5, 6-7, 12-13, 20-22 [5b]/ Gn 22:1-18 or 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Ex 14:15—15:1/Ex 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 [1b]/ Is 54:5-14/Ps 30:2,4, 5-6, 11-12, 13 [2a]/Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4, 5-6 [3]/Bar 3:9-15, 32—4:4/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/Ez 36:16-17a, 18-28/Ps 42:3, 5; 43:3, 4 [42:2] or Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [3] or Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [12a]/Rom 6:3-11/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23/Lk 24:1-12
Next Sunday:	Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/ Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Lk 24:1-12 or Lk 24:13-35

TRIDUUM

Today is Palm (Passion) Sunday, the most sacred week of the liturgical year, through it we celebrate the Paschal Mystery of Jesus Christ. We remember Jesus' victory entered into Jerusalem and his joyful greeting by the crowd as the Messiah, the Savior of the world. Today we are picking up the blessed palms and participating in a procession. We are not remembering what happened more than two thousand years ago, but making ourselves a personal commitment, proclaiming Jesus is the One who comes in the name of the Lord to bring us a new life. Today we will be hearing the Gospel of Matthew, which presents Jesus as the new Moses who brings about a new covenant. We all walk with Jesus through this celebration.

We start the Holy Thursday with the celebration of the Triduum (the Three Days). The Mass of the Lord's Supper, continues with the Good Friday Liturgy of the Lord's Passion, and then concludes with the Easter Vigil celebration. Today's liturgy emphasizes to the first Passover meal before directing our attention to what Jesus said and did at the Last Supper. Saint Paul remembers the institution of the Eucharistic celebration, that the sacred action at the heart of the Church's identity as a worshipping community. John's Gospel highlights Jesus washed the feet of his disciples as an expression of the great commandment at the heart of every Christian's identity in the world: "Love one another as I have loved you" (Jn 13:34). Today we also celebrate the institution of the sacrament of the Holy Orders and its calling to a life of service to God's people and his Holy Church.

At the heart of the Good Friday liturgical celebration has two parts: the reading of the Passion of Christ according to Saint John and the veneration of the Cross. The Passion of John presents Christ quite differently than the other three Gospels. In the John's Gospel, the death of Jesus Christ is the hour of glory, the enthronement of Jesus on the cross as the King. The narrative of the Passion Jesus is controlled his situation. From the time of his arrest, Jewish police and Roman soldiers fall down before him, to his dialogue with the high priests and Pontius Pilate, Jesus is in control of his destiny by saying that his kingdom is not of this world, and his reign is not about domination but truth. When the time of his dying Jesus announces, "It is finished" (Jn 19:30). Our response to this Gospel is to venerate the cross as the tree of life, the instrument of our salvation.

Easter Vigil Celebration. Tonight after lightning the new fire and listening to the great Easter hymn (Exultes) of exaltation and joy, we take a trip through the history of the salvation of God by listening several readings of God's actions in the world from the beginning of time of creation till God raises Jesus from the dead. The story of creation, the testing of Abraham, the liberation of Israel from slavery in Egypt, and many prophets were sending out to the God's people to be witnesses to the loving actions of God in the world. In response to all this, the Church will baptize and confirm new members, and we will re-commit ourselves by renewing baptismal promises. Tonight is the climax of the Paschal Mystery of Christ's saving death and resurrection. And the community of faith we joyfully sing: Alleluia!

ST. ADALBERT ROSARY SPRING FLING Raffle Drawing 4/06 & 4/07/2019!!! Congratulations to the following raffle winners:

Item	Winner
Easter/Book Basket	Don Huberty
Crayola Collection Set	Don Buberty
Canday/Candle/CD Basket	Don Huberty
Easter Placements	Rita Rosner
Snowbunnies Rainbow Statute	Sophia Dooly
Spray/Butterfly/Sachet Basket	Sue Brown
Tote/Beach Towel/Ubrella	Bailey Lankin
Keyboard withcase	Carol Snyder
Thank you to all for supporting St Adalbert Rosary Society Spring Fling.	
Wishing you a Fruitful Lent.	

TRIDUUM (Tam Nhật Vượt Qua)

Hôm nay là Chúa Nhật Lễ Lá (Thương Khó), là tuần lễ thánh của năm phụng vụ, qua đó chúng ta cử hành Mầu nhiệm Vượt Qua của Chúa Giêsu Kitô. Chúng ta cử hành cuộc chiến thắng của Chúa Giêsu vào thành Giêrusalem và sự đón mừng hân hoan của đám đông tung hô Người là Đấng Mê-si-a, Đấng Cứu Độ thế gian. Hôm nay chúng ta cầm cành lá đã làm phép và tham dự vào cuộc rước kiệu này. Chúng ta không chỉ nhớ lại những gì đã xảy ra hơn hai ngàn năm qua, nhưng chính chúng ta tham dự với sự đoan hứa, và tuyên xưng Đức Giêsu là Đấng ngự đến nhân danh Chúa mang lại cho chúng ta sự sống mới. Hôm nay chúng ta sẽ được nghe Phúc âm thánh Mátthêu, trình bày Đức Giêsu như một Môisê mới mang lại giao ước mới. Chúng ta có thể cùng bước đi với Đức Giêsu qua việc cử hành này.

Chúng ta bắt đầu Thứ Năm Thánh với việc cử hành tam nhật vượt qua (Triduum). Thánh lễ Tiệc Ly, tiếp nối là phụng vụ Thứ Sáu Thánh của cuộc khổ nạn của Chúa, kết cùng là cử hành vọng Phục sinh. Phụng vụ hôm nay nhấn mạnh bữa tiệc Vượt Qua đầu tiên trước khi hướng sự chú ý của chúng ta về điều Chúa Giêsu nói và làm trong bữa tối sau cùng. Thánh Phaolô nhắc nhở đến việc cử hành Thánh Thể, một hành động thánh thiện là tâm điểm căn tính của Giáo hội như là một cộng đoàn đức tin. Phúc âm thánh Gioan nói đến cao điểm của việc Chúa Giêsu rửa chân cho các môn đệ như diễn tả điều răn lớn lao là tâm điểm của mọi căn tính Kitô trên thế giới: "Chúng con hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương chúng con" (Ga 13:34). Hôm nay chúng ta cũng cử hành việc thiết lập Bí tích Truyền Chức Thánh là ơn gọi cho một đời sống phục vụ Dân Chúa và Giáo hội thánh thiện của Người.

Tâm điểm của ngày Thứ Sáu Thánh, cử hành phụng vụ có hai phần: Bài Thương Khó theo thánh Gioan và việc Tôn Thờ Thánh Giá. Bài thương khó thánh Gioan trình bày về Chúa Giêsu khác biệt hơn ba Phúc âm kia. Theo Phúc âm thánh Gioan, cái chết của Đức Giêsu là thời điểm vinh quang, ngai vua của Đức Kitô là trên thập giá. Thuật trình thương Khó Chúa Giêsu cho thấy Chúa làm chủ tình hình. Lúc Chúa bị bắt, cảnh vệ Do Thánh và lính Roma đều ngã xuống trước mặt Người, cuộc đối thoại của Người với các thượng tế và quan Phongxiô Philatô, cho thấy Chúa Giêsu điều hành vận mệnh của mình khi nói rằng Nước Người không thuộc về thế gian này, và vương quyền của Người thì không phải là thống trị nhưng là chân lý. Khi chết Chúa tuyên phán "Mọi sự đã hoàn tất" (Jn 19:30). Chúng ta đáp lời Tin Mừng là việc tôn vinh thánh giá là cây sự sống, là khí cụ cứu chuộc.

Cử hành Vọng Phục Sinh. Đêm nay sau khi thấp sáng với ngọn lửa mới và lắng nghe bài Công bố Phục Sinh với lời tán dương và mừng vui, chúng ta cùng hành trình qua lịch sử cứu độ Thiên Chúa, lắng nghe các bài đọc về việc Thiên Chúa can thiệp vào thế giới ngay từ lúc tạo dựng đến việc Thiên Chúa nâng dậy Đức Giêsu từ trong cõi chết. Câu chuyện sáng thế, việc thử thách Abraham, việc giải phóng dân Israel khỏi ách nô lệ Ai Cập, và nhiều tiên tri được sai đến với Dân Chúa để làm chứng cho hành động yêu thương của Chúa trên trần gian. Để trả lời cho mọi việc ấy, Giáo hội sẽ rửa tội và thêm sức cho các tân tòng, còn chúng ta sẽ đoan hứa bằng việc tái tuyên hứa của Bí tích Rửa Tội. Đêm nay là tuyệt đỉnh của Mầu nhiệm Vượt Qua của Chúa Kitô qua việc chết và sống lại. Toàn thể cộng đoàn đức tin cùng hát trong niềm vui Alleluia!